

C'est de nouveau la saison de hockey Les "Lions" de Trois-Rivières inaugurent la saison ici

Le conflit Reardon-Léger se règle à la satisfaction des deux partis.

Une nouvelle saison de hockey débutera à l'aréna local, dimanche après-midi, alors que les Lions de Trois-Rivières, un nouveau venu dans la ligue professionnelle du Québec, affronteront



ROGER LEGER

vite avec le calibre de jeu de notre ligue.

Roger Léger qui a été un point d'interrogation durant les deux dernières semaines s'est finalement entendu avec le gérant-général Kenny Reardon et le conflit est maintenant réglé à la grande satisfaction des deux partis.

Roger arrivera en fin de semaine avec son équipe au complet et il est bien déterminé à répéter son exploit de l'an dernier. Roger, à notre avis est le meilleur instructeur qui ait jamais passé à Shawinigan.

Même si notre équipe est à peu près du même calibre que l'an dernier, peut-être d'un calibre supérieur, puisque nos jeunes ont pris de l'expérience et devraient produire encore mieux, nous croyons que la compétition sera plus forte. Le club Royal est certainement plus fort que l'an dernier, tandis que nous n'entendons pas trop parler des autres clubs. Nous croyons qu'une grande rivalité existera encore entre le Royal et nos Cataractes et ces deux clubs devraient se tenir en tête du peloton.

Nous avons donc en perspective une autre belle saison de hockey à condition que les supporters n'abandonnent pas nos porte-couleurs. Il nous faut les accueillir avec l'enthousiasme qui existait lors de la partie qui nous a valu le trophée Edimbourg. Ce sont les mêmes hommes qui nous reviennent et qui sont prêts à nous faire passer par toutes sortes d'épreuves et des tranches au cours des prochains mois.

Le hockey est bien établi chez nous, nous avons un club qui nous fait honneur, c'est une industrie payante, que pouvons-nous demander de plus?

Les Américains ont fait du baseball, leur jeu national, et chez nous Canadiens, c'est le hockey, nos jeunes pratiquent le hockey partout, nous devons les encourager à le faire, et nous devons faire tout ce qui est possible pour populariser ce jeu partout au Canada.

A Shawinigan, nous sommes gâtés, c'est pourquoi nous devons nous faire un devoir de supporter nos étoiles.

Depuis une quinzaine d'années, Shawinigan a été la capitale du hockey de la Mauricie et il ne faut

Vote de chaleureux remerciements à la Cité de Hamilton

Le superbe collier d'office devient la propriété de la Cité — Différents échanges vont s'établir entre les deux villes scellées par l'amitié.

Lundi soir, lors de la première séance régulière du mois d'octobre, à laquelle assistaient tous les échevins, Son Honneur le maire Gaston Hardy étrennait le magnifique collier d'office que vient de lui offrir la municipalité de Hamilton.

En conclusion de la séance, le maire Hardy se leva pour redire publiquement la "réception extraordinaire" que la ville de Hamilton avait réservée à la délégation locale.

Il ajouta que le collier qu'il portait ce soir lui avait été donné par le maire Jackson au nom de la cité de Hamilton; bien que ce cadeau lui fût fait personnellement, il tint à annoncer que ce collier resterait la propriété de la cité de Shawinigan et passerait à ses successeurs à l'Hôtel de Ville: "Rien que sur le médaillon aux armoiries de Shawinigan, fit-il avec le sourire, il y a de la place pour graver les noms des cinquante prochains maires de Shawinigan."

Après avoir déclaré que des 22 membres de la délégation partie récemment pour Hamilton avaient fait honneur à notre cité et à tous ses citoyens, il souligna de nouveau combien ces visites et échanges de toute sorte entre cités pouvaient avoir de profitables résultats. Il cita Sa Sainteté le pape Pie XII parlant récemment à des représentants de municipalités et recommandant au plus haut point

ces jumelages inter-cités. Le maire Hardy précisa encore que ce jumelage qui s'est jusqu'ici borné à des visites d'amitié allait prendre de l'ampleur et aboutir à plusieurs projets intéressants dont quelques-uns entreraient sans tarder dans la voie des réalisations. Notre Union Musicale, par exemple, ouvrira le prochain congrès des Maires et Municipalités à Hamilton et le corps municipal de cette ville nous rendra, à son tour, visite le jour de la Confédération.

Par ailleurs, durant l'été, un groupe d'étudiants de Shawinigan se rendra travailler à Hamilton, tandis qu'un groupe d'étudiants de Hamilton viendra dans nos murs; ce qui donnera à ceux-ci l'occasion d'apprendre le français, à ceux-là de se perfectionner en anglais. D'autres projets sont encore à l'étude: visites de clubs, de groupes professionnels, etc... Le maire Hardy ayant émis l'idée qu'il conviendrait que fût officiellement adressée une chaleureuse lettre de remerciements à la cité de Hamilton pour l'accueil fait à notre délégation, l'échevin Fernand Bilodeau proposa cette résolution qui fut secondée par l'échevin Philémon Trudel.

Ce dernier voulut encore remercier Son Honneur le maire de l'excellente représentation et publicité de bon aloi qu'il avait données de Shawinigan tant à Hamilton qu'au congrès des maires à Edmonton où lui-même l'accompagna.



INAUGURATION DE NOUVEAUX BUREAUX. La Canadian Acceptance Corporation a fait jeudi soir dernier l'inauguration officielle de ses nouveaux bureaux, situés dans l'édifice Cascade. A cette occasion les officiers de cette compagnie avaient invité bon nombre de clients et amis de la maison, à un Buffet Cocktail. On reconnaît sur la photo du haut de g. à d.: Mes-

sieurs Jim Mackey, de Montréal, assistant-gérant général des ventes; l'échevin Albert Blais; Marcel J. Blain, gérant local; Son Honneur le maire Gaston Hardy et Gerry Clerk, gérant régional des ventes pour la province de Québec. Photo du bas: Une partie des invités réunis à cette occasion dans les bureaux de l'Industrial Acceptance Corp.



KENNY REARDON

pour la deuxième fois en deux jours, les champions du hockey professionnel mineur du Canada, les Cataractes de Shawinigan Falls, l'ouverture officielle de la ligue ayant lieu samedi soir, dans la Cité de Laviolette.

On n'est pas sans se souvenir des débuts du hockey ici l'an dernier, alors qu'à la dernière minute, les Cataractes étaient admis dans la ligue et que Kenny Reardon était nommé gérant-général, tandis que celui-ci s'adjoignait Roger Léger comme instructeur. Shawinigan a connu une saison qui fera époque dans les annales sportives de la ville, en balayant tout sur son passage et finalement, remportant le championnat professionnel mineur du Canada en éliminant en grande finale les Flyers d'Edmonton, champion de la ligue de Hockey de l'Ouest.

Les Cataractes, édition 1954-55, étaient, personne n'en doute, la plus formidable équipe de hockey qui ait jamais représenté notre ville.

Le hockey a donc joui chez nous d'une popularité sans précédent et notre ville en a reçu une publicité qui ne peut s'acheter avec des \$ \$ \$.

Après une absence d'une année de la ligue professionnelle du Québec, nous avons certainement été gâtés en remportant les grands honneurs de notre première année de retour.

A la suite de tels succès, les supporters de nos Cataractes sont-ils plus exigeants cette année? Les porte-couleurs ne pourront certainement pas donner plus que l'an dernier, à moins de battre les champions de la Ligue Nationale.

Notre équipe sera à peu près la même que l'an dernier à part une triple d'exceptions. — On sait que Lamirande dirige maintenant les Lions de Trois-Rivières, tandis que Jean-Guy Talbot a de grosses chances de faire le grade avec les Canadiens de la Ligue Nationale.

Ces deux piliers de notre défense seront remplacés par des plus jeunes qui devraient s'acclimater

L'Echo du St-Maurice

Journal hebdomadaire publié le mercredi
à Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg."
organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice.

LUCIEN GUERTIN, Editeur

W. E. McCartney, 72, Grenville, Tél. RA 7077 — Toronto

Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan Falls
Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, Willow, Shawinigan
Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de langue française du Canada
et de la Canadian Weekly Newspaper Association.

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa



En Taquinant L'Goujon

Par Georges Pagé

La grève a pris fin

Même s'il est évident que les conséquences du récent conflit ouvrier mettant en cause les employés de la Consolidated Paper Co. se feront sentir encore longtemps, l'arrêt forcé de travail au moulin local vient de prendre officiellement fin par une reddition sans conditions.

Dans les circonstances, il faut bien admettre qu'il n'y avait pas d'autre solution possible et il ne nous reste qu'à déplorer le fait que ceux qui tenaient la clef du dilemme n'en sont pas venus à cette conclusion beaucoup plus tôt, si on part du principe que "gouverner c'est prévoir".

Enfin "il vaut mieux tard que jamais" et nous ne gagnerions rien à ressasser des rengaines qui ne pourraient que retarder la cicatrisation des plaies, grandes et petites, qui ont été faites au moral et à l'amour propre d'honnêtes ouvriers qui se trouvaient coincés entre deux "forces" et qui ont fait de leur mieux.

A la surface, les choses sont redevenues normales et c'est déjà beaucoup. Souhaitons maintenant que chacun fasse tout son possible pour oublier toutes les rancunes accumulées au cours des derniers mois et que la réorganisation des ouvriers se fasse avec un minimum de heurts et en tenant compte sans préjudice des expériences passées.

La répartition du F.I.S.C.

Aujourd'hui mardi, dans la capitale fédérale, les premiers ministres des dix provinces du pays, accompagnés de leurs experts financiers, entrent en conférence avec les représentants de l'autorité centrale dans le domaine de la taxation. Cette rencontre était atten-

due avec impatience par tous ceux qui croient, et ils sont légion, que les mesures de guerre destinées à centraliser les revenus du pays n'ont plus aujourd'hui leurs raisons d'être.

D'après les opinions émises par quelques uns des premiers ministres, il est déjà évident que ceux-ci sont loins d'être unanimes dans le choix du système qui sera appliqué à remplacer celui qui est présentement en existence. Il est tout naturel de s'attendre à ce que les provinces qui sont considérées comme les "vaches à lait" du fisc fédéral, soit l'Ontario et le Québec, auront le haut du pavé et ne manqueront pas l'occasion unique qui leur est offerte de faire valoir leurs revendications.

Il semblerait que les autorités fédérales ont de nouvelles offres assez alléchantes pour inciter au moins quelques-unes des provinces à abandonner le système de location des droits de taxation actuellement en cours. Ceci aurait au moins le bon effet de mettre un terme à l'isolation du Québec dans ce domaine, ce qui, je crois, serait à souhaiter.

En tous cas, espérons qu'on mettra, de part et d'autre, assez de bonne volonté dans les échanges de vue pour pouvoir en arriver à un plan aussi équitable que possible pour toutes les parties en cause, et aussi uniforme que possible tout en tenant compte des besoins et intérêts de chacune des dix provinces de notre vaste pays.

N'ayez pas peur de la crise cardiaque

Il est stupide de nourrir une crainte morbide des crises cardiaques. Sur dix sujets atteints, huit survivent qui sont capables de mener par la suite une longue existence normale, lit-on dans le numéro d'octobre de Sélection du Reader's Digest.

La personne qui a souffert d'une crise doit, cependant, prendre certaines précautions raisonnables. Il lui faut surveiller son régime, réduire les corps gras et le sel dans son alimentation pour revenir autant que possible à un poids normal. Elle doit éviter les grosses fatigues et les émotions. Bien entendu, les exercices violents lui sont absolument interdits.

Les anxieux feraient bien mieux d'admirer la force de leur cœur plutôt que de redouter sa faiblesse. Il accomplit en effet un labeur fantastique. Chaque jour, il pompe dans l'organisme près de 3,000 gallons de sang à travers des milliers de mille de vaisseaux. Pour nourrir son propre tissu musculaire, le cœur lui-même a besoin d'une grande quantité de sang qu'il reçoit par les deux artères coronaires et leurs branches. Chez l'individu normal, la surface intérieure de ces artères est lisse et unie. Mais chez celui que menace une crise cardiaque, la tunique interne de la paroi artérielle s'épaissit. Il s'y forme un lent dépôt d'une substance grasseuse, le cholestérol, que l'on trouve en abondance dans la riche alimentation de l'homme civilisé, et que le corps fabrique par surcroît.

Toutes les crises cardiaques, lit-on encore dans l'article de Sélection, ont en commun l'obstruction ou la gêne de la circulation coronarienne et ne diffèrent que par leur nom ou leur mécanisme exact. Qu'on parle d'occlusion coronarienne, d'infarctus du myocarde ou d'angine de poitrine, le responsable est en général le cholestérol. (Que ceci n'aille pas créer une phobie du cholestérol; il suffit, quand on a atteint l'âge moyen, de veiller à diminuer les graisses animales dans son alimentation, en attendant les résultats des recherches en cours.)

Nouvelle émission de timbres-poste

L'Honorable Roch Pinard, ministre des Postes par intérim, annonce que le ministère des Postes mettra en circulation le 8 novembre prochain deux nouveaux timbres-poste émis en l'honneur de deux anciens premiers ministres du Canada.

Un timbre de 4¢, de couleur pourpre, portera l'effigie du premier ministre du Canada du 7 août 1930 au 23 octobre 1935, alors le très honorable Richard Bedford Bennett. Un timbre de 5¢, de couleur bleue, portera l'effigie de l'honorable Sir Charles Tupper, premier ministre du Canada du 1er mai 1896 au 8 juillet 1896.

Ces deux nouveaux timbres s'ajouteront à la série lancée il y a quelques années en hommage aux anciens premiers ministres et à

apport à l'évolution du pays. Ces timbres ont été dessinés d'après des photographies provenant des Archives nationales. La gravure et l'impression sont l'œuvre de la Canadian Bank Note Company, d'Ottawa.

Pierre Gauthier président des élèves de l'E.S.I.C.

Vendredi, 30 septembre, Pierre Gauthier, élève de 12ème année, est sorti victorieux de l'élection annuelle pour la présidence des élèves de l'Ecole Supérieure Immaculée-Conception; son rival, Guy Berthiaume, le talonnait d'assez près aux suffrages.

La vice-présidence passait à Laurence Dupuis, et le secrétaire Claude Hébert, et le secrétaire adjoint Gilles Boucher contre son compétiteur Raymond Pronovost.

Tél. Bureau 2688

LUCIEN LAMBERT

C. A.
COMPTABLE AGREE
Edifice Hôtel de Ville
Shawinigan Falls

Bureau: 7-8321

Rosaire Drolet

Auditeur public accrédité
666 — 4ème Rue Shawinigan

Téléphone: 4349

J.-E. BELLEMARE
Courtier en Assurance

435, Tamarac Shawinigan

Robert Desaulniers

INCORPORATIONS DE COMPAGNIES
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
794 — 5ème Rue Shawinigan
(Edifice Steinberg)



Léger accident d'automobile à Shawinigan-Sud

Heurtée samedi après-midi, le 3 octobre, par une automobile, à l'angle de la 109ème rue et de la 5ème avenue, Mlle Louise Garver, âgée de 15 ans, de Shaw-Sud, s'en est heureusement tirée avec une simple coupure à la tête et quelques points de suture que lui pratiqua le Dr C. E. Michaud, à l'hôpital Joyce Memorial où la transporta l'ambulance Germain Carbonneau.

Cette grand-route qui traverse Shawinigan-Sud devient dangereuse pour les piétons, ainsi du reste que l'autre issue de la ville, vers Shawinigan-Est.

Aux automobilistes de redoubler de vigilance et de précaution.

Téléphone 2838

ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT

794 — 5ème Rue Shawinigan
(Edifice Steinberg)

Téléphone 5750

CARRIER & VILLENEUVE

Courtiers en Assurances
603 — 5ème Rue Shawinigan

Téléphone 2611

Dr Roméo Gilbert

O. D.
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue.
Réhabilitation visuelle
Lentilles cornéennes
581 — 5ème Rue Shawinigan

Syndic

J. Roger Laferrière

Liquidateur — Syndic en matière de faillite — Cessions de délai, arrangements avec créancier, etc.

Téls.: 7-8645 - 7-9626
569 — 5ème RUE
Shawinigan Falls



"Je me demande ce qui est arrivé à Marie..."



"Oh! C'est toi? ... Je commençais à m'inquiéter!"

Le téléphone sonne... et tout va bien!

Nombre des appels téléphoniques que vous faites chaque jour ont pour but de prévenir ou de rassurer un être cher. Lorsque quelqu'un doit travailler tard, ne peut se rendre à une réunion ou est forcé d'annuler un rendez-vous, il prévient, par téléphone, les personnes intéressées.

Dans de telles circonstances — que vous fassiez l'appel ou que vous le receviez — le message rassurant qu'apporte votre téléphone peut être d'une valeur inexprimable.

Ce n'est là qu'un des innombrables exemples illustrant les précieux services que vous rend votre téléphone pour votre agrément, votre commodité et votre sécurité.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

PHIL. LEVASSEUR
TEINTURIER PRESSEUR
Chemises lavées à perfection.
425 — 4ème Rue Tél. 4483 — 4484 SHAWINIGAN

ROBERT HEBERT

Plomberie — Electricité — Ferronnerie

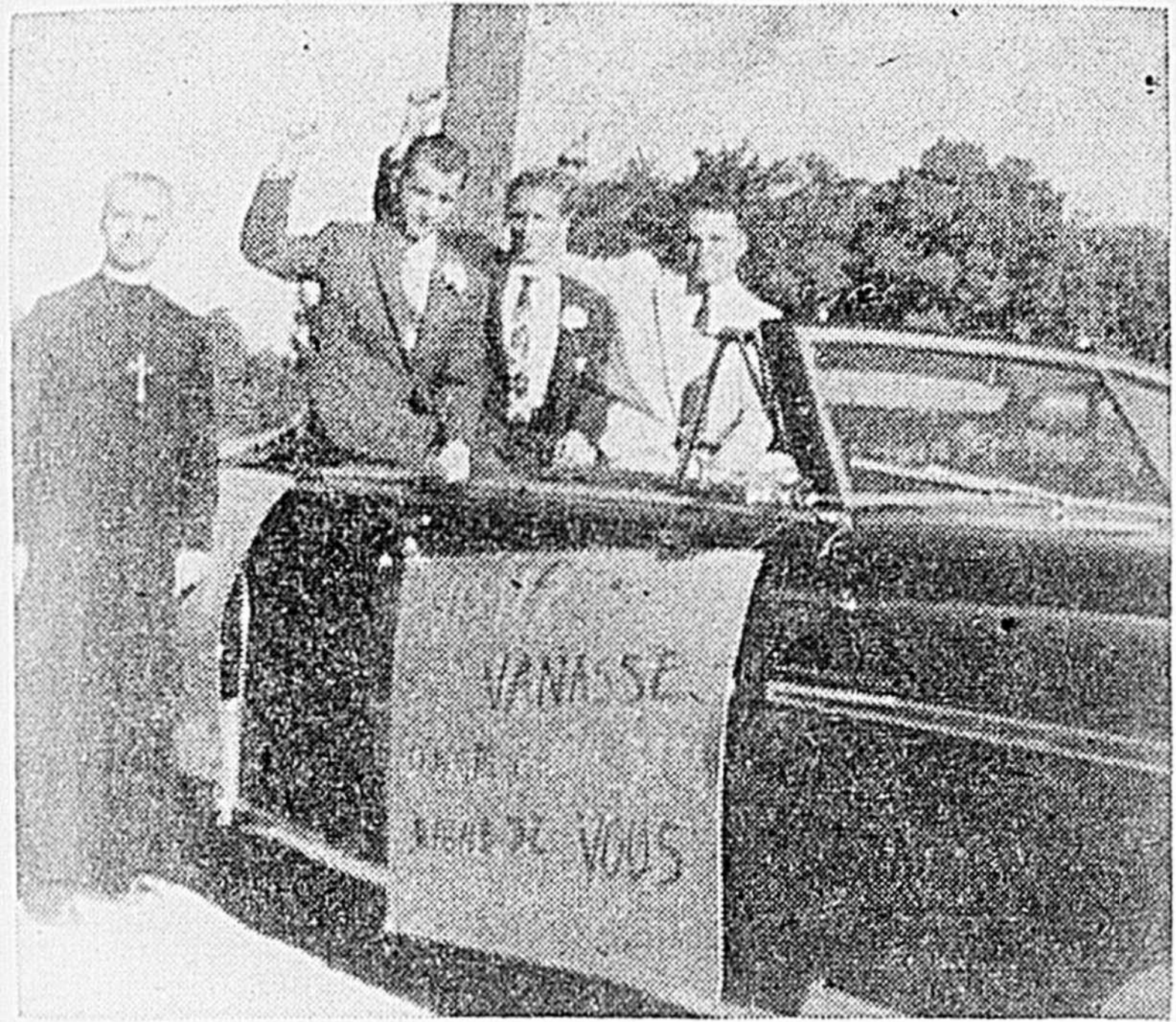
FIXTURES, APPAREILS ELECTRIQUES,
FERRONNERIE DE TOUTES SORTES

◀ Travaux exécutés par un personnel expert ▶

509 — 4ème Rue Téléphone 4451 Shawinigan Falls

M. Jean Berthiaume est élu président de l'Ecole Supérieure S.-Coeur de G.-Mère

Mercredi le 21 septembre dernier, avait lieu à l'Ecole Supérieure Sacré-Coeur, la mise en nomination des candidats pour l'élection d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire. Deux élèves de la 12ème Scientifique Spéciale se disputèrent le titre de président, c'était M. Jean Berthiaume et M. Claude Rivard. Pour la vice-présidence, deux étudiants de la 11ème Scientifique



Le R. Fr. Jean-Yves, responsable de la campagne électorale. M. Rosaire Vanasse, vice-président; M. Jean Berthiaume, président; M. Gilles Côté, secrétaire.

Spéciale en la personne de M. Rosaire Vanasse et de M. Léo-Paul Laforme défendirent brillamment leur point de vue. M. Gilles Côté et M. Marcel Lamarche ambitionnèrent le poste de secrétaire. Des discours eurent lieu mercredi, jeudi et vendredi à 11 heures et à quatre heures. Les électeurs rivalisèrent d'applaudissements et

"IL NE FAUT PAS JUGER SUR LES APPARENCES"

—* Nom de l'auteur au bas —

Le prix moyen d'une prescription équivaut au prix d'un bon repas. C'est en quelque sorte une rétribution à l'industrie pharmaceutique qui dépense des millions de dollars pour fins de recherches, tout en maintenant ses produits à un prix abordable.

Certains médicaments nous paraissent dispendieux. Si l'on en juge par l'apparence, une douzaine de capsules ne devraient pas coûter six dollars. Votre médecin connaît le prix et la valeur des médicaments. Quand il vous prescrit un remède, il sait que, à toute fin pratique, le prix sera moins élevé dû au fait que les médicaments prescrits vous feront du bien plus rapidement. Ayez confiance en son jugement. Notre collaboration à nous, se traduit par un juste prix.

VOTRE MEDECIN PEUT TELEPHONER A 6651 LORSQUE VOUS AVEZ BESOIN D'UNE PRESCRIPTION

Vous pouvez l'apporter vous-mêmes, ou nous téléphoner tout simplement. La livraison sera faite à votre domicile, rapidement et sans frais supplémentaires. Beaucoup de gens nous confient la responsabilité de préparer leur prescription. Puissions-nous préparer la vôtre.

Pharmacie CYR
SPECIALISTE EN PRESCRIPTION
F. Roberge, B.A. B. PH. L. Prop.
749, 5ème Rue
Shawinigan Falls
Tél. 6651

* Citation de E. H. Chapin 1814-1880
Tous droits réservés 1955 (10W11)

d'acclamations en faveur de leur candidat. Des orateurs furent invités à parler en faveur de leur candidat. M. Gilles Gagnon parla en faveur de M. Claude Rivard, M. Gilles Poudrier en faveur de M. Jean Berthiaume et M. Claude Bourassa en faveur de M. Marcel Lamarche. Afin d'apaiser les plus enthousiastes il fallut priver le droit de voter à quelques électeurs.

Vendredi le 23, ce fut la votation. Vers les deux heures les Révérends Frères Directeur et Jean-Yves, assistés de représentants des deux parties, dépouillèrent le scrutin secret. A trois heures, les élèves se réunirent dans la salle de réception pour assister à la proclamation des vainqueurs de cette campagne électorale.

M. Jean Berthiaume remporte les honneurs de la présidence. M. Vanasse occupe le poste de vice-président. M. Gilles Côté devient secrétaire.

Des applaudissements... des chants... acclament nos héros et ceux-ci sont décorés et prennent place sur le théâtre. Quelques discours viennent clôturer la fête. Une parade s'organise à travers les principales de la cité de Grand'Mère. La Fanfare du Sacré-Coeur, qui compte déjà plus de cinquante ans d'existence est de la fête. Les vainqueurs prennent place dans un convertible. Les professeurs occupent les automobiles qui accompagnent les héros et un groupe imposant de la jeunesse étudiante bien alignée chante... "Et nous irons jusqu'au bout du monde; notre président ne périra pas..." "Y n'a pas comme lui..." "Il a gagné ses épaulettes..." Au retour à l'Ecole Supérieure, un goûter fut servi, ou tous les électeurs gagnants et perdants prirent part. Un programme amateur vint agrémenter la joyeuse réunion. Tous s'en retournèrent heureux de leur semaine et s'en promettant déjà pour l'an prochain.

Les professeurs, qui ont assisté aux différents discours, sont unanimes à dire qu'un enthousiasme sans précédent a marqué cette campagne électorale et que les orateurs et les auditeurs se souviendront longtemps de cette élection 1955. Et que certains discours n'ont pas été sans soulever grandement l'opinion politique de certains chauds partisans. Heureusement que la force constabulaire, en la personne de deux étudiants bien musclés, réussit à maintenir l'ordre tout en favorisant le bon entrain qui doit régner au sein de toute bonne assemblée politique.

Le Révérend Frère Directeur et le Révérend Frère Jean-Yves responsable de cette organisation sont des plus enchantés et sont d'avis que ce genre d'élection contribue fortement à la formation du caractère et à l'art oratoire si appréciés de nos jours.



PRESENTATION DE LA LINCOLN 1956.—Vendredi soir dernier, Tardif Automobile Enrg. présentait à ses nombreux clients et automobilistes de la région, la fameuse Lincoln 1956. Notre photographe a croqué sur le vif, cet instantané pour nos lecteurs. On reconnaît au premier

plan de g. à d.: Messieurs Pierre Jacques, vendeur; Marcel Houle, gérant des ventes; S. H. le maire Gaston Hardy; le Dr Philippe Demers, échevin de Shawinigan-Sud; Léo Tardif, prop. de Tardif Auto et Fernand Veilleux, vendeur. (Photo L'Echo du St-Maurice)

Le Père Marcel-Marie Desmarais à Grand'Mère dimanche soir dernier

Grand'Mère (DNC) — Dimanche soir dernier, au cours d'une conférence intitulée "Heureux comme des poissons dans l'eau", le R. P. Marcel-Marie Desmarais, O.P., a dit que le bonheur dans le mariage coûte cher, mais il vaut cher". Il a recommandé aux époux de voir le beau côté des choses, de savoir donner la miséricorde du pardon au con-

joint dans ses petites imperfections.

Le conférencier parlait dans la salle du collège Sacré-Coeur de Grand'Mère, à l'occasion de la clôture de la semaine nationale de la J.O.C. Il fut présenté par la présidente de la Jeunesse Ouvrière Féminine de la ville, Mlle Denise Martin, et remercié par la secrétaire, Mlle Carmen Gagnon.

Le R. P. Desmarais, au début de sa conférence, a rappelé à son auditoire que "chaque être a été fait pour chanter à sa manière les louanges de Dieu. Les époux doivent louer Dieu avec les grâces qu'ils reçoivent du sacrement de mariage".

"Il faut lutter contre cette mentalité du bonheur facile", a dit le conférencier, en mettant les époux en garde contre l'influence de certains films et de certaines revues ou romans. "Le bonheur dans le mariage coûte cher en abnégation, en compréhension et en support mutuel.

La 2ème partie de sa conférence donnait certains conseils que deux époux doivent mettre en pratique s'ils veulent obtenir le véritable bonheur conjugal, bonheur qui se gagne par de petites délicatesses tous les jours, en sachant penser à l'autre."

M. J. R. Beauséjour nommé contrôleur-percepteur de la taxe d'amusements

Grand'Mère (DNC) — Lors de sa séance régulière tenue lundi soir dernier, le conseil municipal de Grand'Mère a nommé un contrôleur-percepteur de la taxe d'amusements à la ville. M. Jean-Robert Beauséjour a été nommé sur une proposition de l'échevin Martial Millette, appuyé par l'échevin Gaston Garceau. En raison de la responsabilité qui incombe au percepteur, M. Beauséjour aura droit à une allocation de 10% sur le montant de la taxe perçue et allouée à la municipalité.

L'échevin Désilets a souligné que, par ce moyen, la ville allait se trouver en possession d'une autre source de revenus. L'échevin Martial Millette a souligné pour sa part que les sociétés charitables et de bonne propagande pouvaient demander au contrôleur des revenus une exemption de cette taxe.

Seuls les billets d'admission approuvés par le contrôleur-percepteur municipal ou les billets fournis pour la municipalité pourront être utilisés dans les limites de la municipalité lorsqu'un prix d'admission est exigé pour tout genre de représentations, spectacles, cinémas, théâtres, régates, plages, joutes de balle, goudet et autres organisations où un prix d'entrée est exigé.

Décès de Mme Fernand Matteau

Grand'Mère (DNC) — A Grand'Mère est décédée à l'âge de 39 ans. Mme Fernand Matteau née Desneiges Gagnon, demeurant à 830, 8e avenue, Grand'Mère, épouse de Fernand Matteau.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, un fils, Jacques de Grand'Mère, Louise de Grand'Mère; ses frères, Désiré, marié à Alida Meunier de Grand'Mère, Simon de Rouen, Philippe marié à Gisèle Lachance de Grand'Mère; Victor, marié à Pierrette Tétrault de Grand'Mère; ses soeurs, Liliane, Gratia et Cécile de Grand'Mère.

Les funérailles ont lieu samedi

le 1er octobre à 10 heures en l'église St-Jean-Baptiste de Grand'Mère.

TROUVÉ

Un procédé secret, le brassage au ralenti, qui vous donne une bière au collet plus riche, à l'arôme supérieur et à la saveur plus veloutée. Voici comment vous pouvez constater vous-même les résultats de cette grande trouvaille.

Versez-vous d'abord un verre de la nouvelle Brading — la seule bière brassée au ralenti — et un verre d'une bière quelconque. Avant de les déguster, regardez le collet de la nouvelle Brading. Il est plus riche, n'est-ce pas? C'est le premier signe de qualité! En second lieu, sentez la Brading, puis ensuite, l'autre marque. Votre odorat vous dit que l'arôme de Brading est supérieur.

Finalement, et ceci est l'épreuve concluante, prenez une gorgée de Brading, ensuite, une gorgée de l'autre bière. Remarquez la saveur plus veloutée de Brading!

Cette épreuve complète vous démontrera que Brading a un collet plus riche, un arôme supérieur, une saveur plus veloutée. C'est le résultat du brassage au ralenti. Le secret du brassage au ralenti est dans la bouilloire, et seul Brading le possède.

Vos recherches pour trouver la bière par excellence auront pris fin lorsque vous aurez essayé la nouvelle Brading, la seule bière brassée au ralenti. Demandez-la dès aujourd'hui à votre garçon de table ou à votre épicerie licencié.

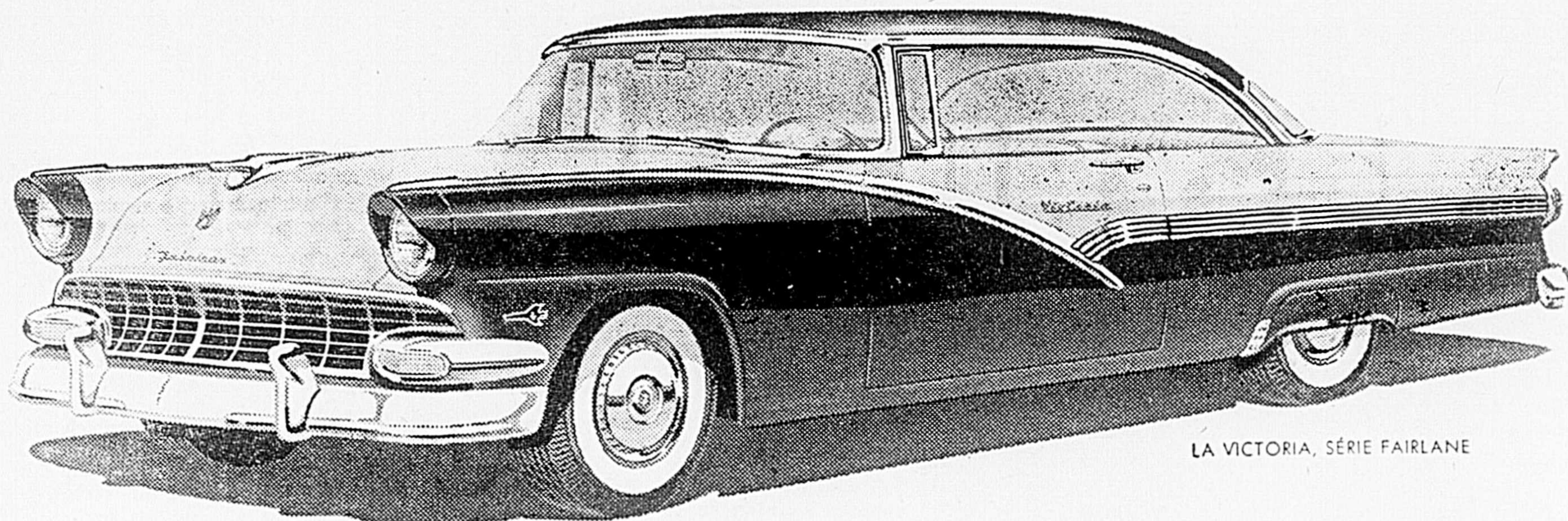
P.S.—Si vous êtes amateur de bière de riz, nous vous invitons à essayer la nouvelle Cincinnati Cream de Brading. Vous y découvrirez les mêmes qualités supérieures que dans la Brading, car "Cinci" est également brassée au ralenti.

GOÛTEZ LES NOUVELLES BIÈRES BRADING



BRASSÉES AU RALENTI POUR UNE SAVEUR PLUS VELOUTÉE

VOICI LA NOUVELLE FORD 1956

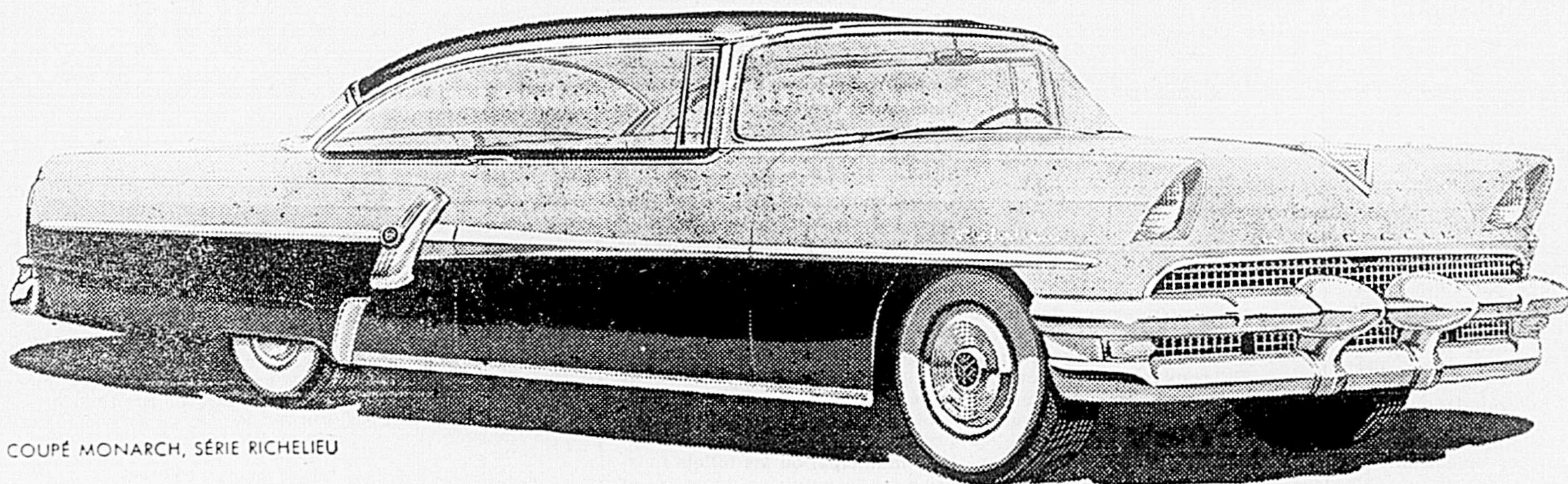


LA VICTORIA, SÉRIE FAIRLANE

... Une tradition: la beauté!
... Une innovation: le concept de sécurité!

Elle est arrivée, la nouvelle Ford 1956!... Outre ses lignes plus basses, plus longues, inspirées de la fameuse "Thunderbird", outre son nouveau moteur Y-8 à bloc profond, elle vous offre une formule de protection inédite: le concept de sécurité!

LA NOUVELLE **Monarch** 1956



LE COUPÉ MONARCH, SÉRIE RICHELIEU

faite pour plaire

**LIGNES PLUS LONGUES, PLUS BASSES...
SILHOUETTE PLUS IMPOSANTE!**

Vous êtes invité

Au premier coup d'oeil, vous verrez que la Monarch 1956 est *vraiment* nouvelle, plus longue, plus basse, plus spacieuse! Son moteur est nouveau lui aussi: c'est un V-8 encore plus foudroyant, qui développe plus de puissance aux vitesses auxquelles vous conduisez le plus souvent. Enfin, le concept de sécurité de la Monarch 1956 augmente, en toute circonstance, votre assurance et votre maîtrise au volant!

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans quelques modèles, "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)



À VOIR ET À ESSAYER

LA FORD ET LA MONARCH 1956 CHEZ VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH

Garage Désilets & Frère

Vendeurs autorisés pour Shawinigan Falls et les environs des automobiles:

Ford et Monarch, camions Ford, tracteurs Ford, Ford anglais

916 BLVD. ST-MAURICE

TELEPHONE 2488

SHAWINIGAN FALLS, P.Q.

Débuts des activités pour l'année 1955-56 Un panneau-chez les Techniciens Professionnels réclame à l'Ile Melville

Le comité du chapitre des T. P. de Shawinigan ayant été inactif pour la période des vacances a tenu sa première assemblée mardi le 27 septembre à l'Ecole Technique.

Après la prière d'ouverture, le secrétaire T. P. André Hébert procéda à la lecture des minutes de la dernière assemblée du mois de juin et de la correspondance accumulée depuis ce temps, parmi laquelle se trouvaient deux demandes de statut de "Technicien Professionnel" qui ont été accordées: une à M. Paul Isabelle, professeur à l'Ecole Technique, et l'autre à M. Maurice Martel. Nos sincères félicitations à ces deux nouveaux T. P.

Le trésorier donna ensuite quelques explications sur les dépenses encourues depuis deux mois, lesquelles, après discussion, furent adoptées à l'unanimité.

Le chapitre compte maintenant 196 membres en règle, 2 sans travail, 22 membres étudiants et 26 membres finissants pour un grand total de 246.

Les délégués au Conseil Central T. P. Wladimir Sokolyk et T. P.

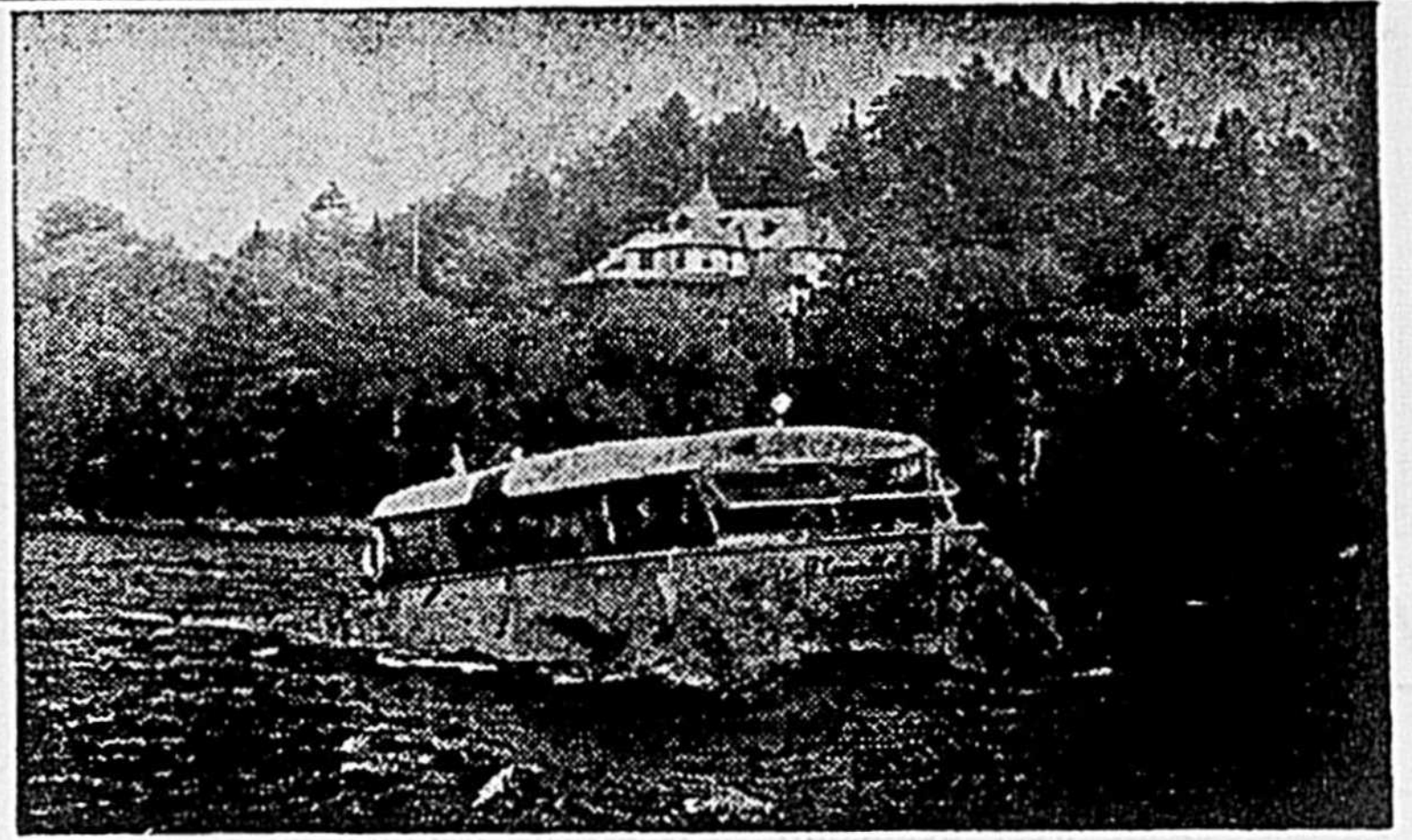
Gérard Desfonds, présentèrent un rapport détaillé de la dernière assemblée et on nous apprend que le nouveau chapitre de Chicoutimi Arvida, inauguré l'été dernier, compte déjà 60 membres, que Sherbrooke, avec 50 membres, fonde un nouveau chapitre, et que Sorel inaugurera sous peu une cellule avec les membres des différents chapitres travaillant à Sorel. On nous apprend aussi que la revue "Technique" paraîtra bientôt sous un nouveau format et qu'elle sera des plus intéressante. Chaque membre ayant payé sa cotisation en recevra un exemplaire par le courrier.

La prochaine soirée récréative aura lieu probablement au début du mois de novembre; de plus amples détails seront fournis dans un prochain article.

Nous prions ceux qui ont changé de domicile au cours de l'été de bien vouloir nous faire parvenir leur nouvelle adresse.

Le Jeune Commerce de Shawinigan a pris l'initiative de faire remplacer par un panneau-réclame lumineux qui souhaitera la plus cordiale bienvenue dans notre ville aux voyageurs, le kiosque qui fut érigé sur l'Ile Melville à l'occasion du cinquantième anniversaire de la fondation de notre cité.

C'est à l'un des directeurs de la Chambre Junior, M. Lorenzo Boisvert, que nous devons la maquette de ce panneau qui sera prochainement dévoilé et qui ne coûtera pas un cent à la ville, la SW&P offrant le terrain, MM. Jean Clément, entrepreneur-peintre, Octavien Massicotte, de la Shawinigan Electric, L. G. Corribeau, entrepreneur, Albert Chevalier & Fils, se chargeant gratuitement de toute la besogne du montage et de l'installation.



LES HEBDOS A STE-AGATHE DES MONTS.—Le congrès de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, association à laquelle appartient notre journal, aura lieu les 14, 15 et 16 octobre au Chantecler, à Sainte-Adèle.

Un programme spécial a été tracé pour les épouses des délégués. Samedi après-midi le 15 octobre, des autobus mis à la disposition de l'Association par la Cie de Transport Provincial les conduiront à Sainte-Agathe des Monts; elles feront sur le Lac des Sables une excursion à bord du yacht de croisière L'Alouette (voir photo ci-haut), courtoisie de M. Gaston Cloutier, de Sainte-Agathe, propriétaire de ce yacht et propriétaire également du centre si réputé de ski Mont Kingston.

Puis Son Honneur le maire de Sainte-Agathe, M. le notaire Jean B. Lafrenière et Madame Lafrenière recevront le groupe au Laurentide Inn, au nom de la ville de Sainte-Agathe des Monts surnommée à juste titre "La Ville du Tourisme" et "La Perle des Laurentides".

Grande Première de la Lincoln 1956

Vendredi 30 septembre, Tardif Automobile Ltée présentait en grande première, à une centaine d'invités, la nouvelle Lincoln 1956.

Les amateurs de belle voiture ont pu admirer à l'aise les très heureuses transformations apportées à cette dernière et superbe création de la Compagnie Ford, d'une puissance de 235 CV.

Assistaient, entre autres, à ce gala de la Lincoln 56 et de la Météor 56, S. H. le maire Hardy, MM. Robert Dorion, gérant de la cité, l'échevin Albert Blais, François Roy, Charles-Edouard Lambert, Paul et Jean-Paul Guillemette, Robert Hébert et Eddie Courry.

A la suite de M. Léo Tardif, propriétaire du garage, prirent notamment la parole S. H. le maire et M. Marcel Houle, gérant des ventes pour Tardif Automobile Ltée.

Réunion d'Amicale chez les Ursulines de Grand'Mère

Grand'Mère (DNC) — Le Comité de l'Amicale Marie de l'Incarnation est heureux d'annoncer la prochaine réunion de l'Amicale des anciennes élèves, dimanche le 26... octobre. Un grand nombre d'Ursulinettes seront certainement heureuses de se rendre à leur cher "Alma Mater".

Le programme de la journée sera le suivant: 10 h., messes; 1 h. entrée, visite du Pensionnat et de l'Externat; 3h.30, goûter, suivi de la Nacelle de Ste-Ursule; 5 h. Salut du St-Sacrement.

Un grand travail a été fait pour essayer de retracer toutes les Anciennes; malheureusement, plusieurs adresses nous manquent encore, alors que toutes les Amicalistes du Pensionnat et de l'Externat sont désirées et attendues. Donc, si vous ne recevez pas d'invitation ces jours-ci, veuillez nous faire parvenir votre adresse et vous aurez votre lettre dédiée à toutes et chacune des Amicalistes.

Veuillez écrire au Couvent, 447-6ème avenue, ou à la secrétaire, Mme Gaston Doucet, 340, 5ème avenue, Grand'Mère.

Nous souhaitons à chacune la plus cordiale bienvenue.

La province du Nouveau-Brunswick, la seule qui ait une telle proportion de ses groupes ethniques, peut donner au reste du monde une leçon de tolérance et de respect mutuel.

"Ce bois, pour moi c'est de l'ARGENT SONNANT!"



Oui, voilà bien un homme heureux! Sa terre à bois lui rapporte un revenu supplémentaire, car en plus de ses champs en culture, il exploite une terre en "bois debout".

Cet homme est un sage. Il sait que le commerce du bois se développe rapidement et que l'utilisation de la cellulose de bois dans l'industrie se répand de plus en plus. Il en conclut donc avec raison que les terres à bois sont un placement sûr

qui rapporte des dividendes à l'année longue.

Examinez attentivement les bois qui se trouvent sur vos terres et songez qu'une terre à bois fertile et vigoureuse signifie pour vous une véritable petite fortune. Si vous savez exploiter sagement cette richesse naturelle, elle sera une source de profits et de bien-être pour vous et vos enfants pendant de nombreuses années.

PRODUITS CHIMIQUES - GÉNÉL
The **Shawinigan**
WATER AND POWER CO.
ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

compagnies associées et filiales

Pour vous mesdames!

La Femme au 20e siècle

Le champ d'action de la femme du XXème siècle s'est beaucoup élargi. Quels en sont les facteurs? Est-il bon ou mauvais que la femme s'extériorise davantage dans la vie sociale?

Les deux dernières Guerres Mondiales ont amené un grand bouleversement dans la vie familiale d'autrefois. Les usines ont attiré la main d'oeuvre féminine. Les bureaux désertés par l'homme ont été conquis par la femme. L'appât du gain s'est imprégné en elle et est devenu une nécessité. L'homme a reconnu et accepté les capacités intellectuelles, physiques et morales du sexe faible et lui a permis de le suivre en dehors du foyer.

L'émancipation de la femme s'est accrue d'année en année.

De nos jours, les écrivains continuent, et avec éclat, d'étaler leurs bouquins aux côtés des grands maîtres masculins de la littérature. Elles participent au développement de la radio et de la télévision comme à celui du théâtre et du cinéma.

Par amour de l'Art, nombreuses sont celles qui se donnent à la peinture, à la sculpture et à la musique.

Le droit de vote lui ayant été donné, rien de plus logique à ce que quelques-unes y trouvent le complément de leur sens commun dans l'administration de la chose publique.

Il est injuste de crier à la désertion du foyer par la participation de la femme à la vie sociale. Par son concours honnête et généreux, la femme qui prend rang dans une organisation intellectuelle, récréative ou bienfaisante, trouvera dans ces activités mondaines le champ d'action supplémentaire pour semer l'entraide et le dévouement nécessaires au bon fonctionnement de la société humaine. Il est plus facile de donner que de recevoir.

"Une âme saine dans un corps sain". Le sport pratiqué avec modération est un facteur de bonne santé physique et morale aussi bien chez la femme que chez l'homme. C'est le point d'orgue qui permet à la femme de retourner au foyer, munie de forces nouvelles qui lui faciliteront la tâche quotidienne.

La femme du XXème siècle, c'est la femme de Shawinigan que nous côtoyons tous les instants et qui participe au développement sans cesse grandissant de la vie sociale au Coeur du Québec.

P. G.

La variole au Canada n'existe pratiquement pas aujourd'hui, et il en sera ainsi pourvu que nous ne négligions pas la pratique de l'immunisation.

Quelques idées matinales

PAIN DORE AUX FRAISES

- ¼ tasse de beurre mou ou de margarine
- 12 tranches de pain blanc enrichi
- ¾ tasse de confitures aux fraises
- 2 oeufs légèrement battus
- ¼ tasse de lait
- ½ cuillerée à thé de sel
- 1 cuillerée à table de sucre
- ¼ tasse de graisse en poudre
- 1½ cuillerée à table de sucre en poudre

Assemblez les tranches en paires et les beurrer avec du beurre mou et des confitures aux fraises, pour faire 6 sandwiches. Combiner les oeufs battus, le lait, le sel et le sucre granulé. Tremper chaque sandwich dans le mélange, prenant soin de bien enduire les deux côtés. Brunir les sandwiches dans une petite quantité de graisse chaude dans une poêle. Saupoudrer chaque sandwich avec du sucre en poudre et servir immédiatement. Service: 6 pains dorés aux fraises.

Les amateurs de golf reconnaîtront sûrement cette expression "Trou-dans-un", tout comme le golfeur qui atteint un score

parfait, la sorte de "Trou-dans-un" que nous vous suggérons vous aidera à réussir un score parfait dans le jeu des déjeuners nourrissants.

Avec un petit emporte-pièce à biscuits, rond, couper des cercles dans le centre d'assez de tranches de pain blanc enrichi pour allouer une tranche par personne.

Placer les tranches de pain dans du beurre fondu, dans une poêle à frire.

Brunir d'un côté, puis tourner à l'aide d'une spatule.

Briser un oeuf dans chaque trou percé au milieu de chaque tranche de pain.

Cuire jusqu'à ce que l'oeuf soit ferme et le pain brun doré. Servir immédiatement.

Service: Un "Trou-dans-un" par portion.

Pour vérifier le nombre de chevreuils tués dans la province et la répartition des milieux où l'on chasse, tous les chasseurs au chevreuil sont invités à observer les règlements et à faire rapport de leur chevreuil à un garde-chasse de sorte que celui-ci y attache une étiquette autorisant le transport, seule source possible pour nos biologistes de contrôle et de renseignements.

SI FIABLE



SI DOUX... ET SI BLANC!



WHITE SWAN

ORDINAIRE 1-PLI

le papier le plus en demande au Canada

NOUVEAU DE LUXE 2-PLIS

incomparablement doux, pour ceux qui veulent la perfection.

AUSSI — ESSUIE-MAINS, SERVIETTES DE TABLE

Fabrication de qualité par
The E. B. Eddy Company

Echos du Conseil municipal du lundi 3 octobre

En dehors des sujets traités ailleurs dans ces colonnes, voici les autres principales questions qui furent envisagées au cours de la séance municipale du lundi 3 octobre.

Bail avec la Commission Scolaire
Une résolution fut adoptée pour autoriser le maire et le greffier à signer un bail avec la Commission Scolaire pour permettre à celle-ci de placer une clôture sur le terrain de la ville, près du trottoir ouest de la rue Broadway, entre les 6ème et 9ème rues; permission pouvant être résiliée par la cité moyennant un préavis de 6 mois. Proposé par l'échevin A. Blais et secondé par l'échevin D. Desaulniers.

Lettre du Commissaire des Incendies

Lecture fut donnée d'une lettre du Commissaire des incendies demandant la coopération des autorités municipales pour la semaine de la Prévention des Incendies du 9 au 15 octobre. Il appert que le bilan des pertes causées par le feu dans le Québec au cours de l'année 1954 s'est élevé à \$23,822,560 en pertes matérielles, sans parler de 79 pertes de vies humaines, dont 41 d'enfants, et 225 autres personnes blessées par les flammes.

Construction de trottoirs

Un débat assez prolongé se produisit au sujet d'une proposition de l'échevin J. Vallières d'autoriser la construction d'un trottoir en ciment sur le côté nord-est du boulevard St-Sacrement, à partir du boulevard Royal jusqu'à la limite du lot No 39.

L'échevin C. Gélinas demanda d'abord le vote après avoir appris que les propriétaires du terrain sur lequel serait construit le dit trottoir n'avaient pas été consultés. Puis l'échevin A. Blais, secondé par l'échevin D. Desaulniers,

proposa que cette affaire soit remise à la prochaine assemblée pour étude préalable; résolution battue par 2 voix de majorité.

La discussion se poursuivant, l'échevin Vallières ramena sa proposition initiale pour laquelle l'échevin Gélinas avait demandé le vote. Mécontent de la tournure que prenait l'incident, l'échevin D. Desaulniers annonça qu'il ne voterait pas et sortit de la salle des délibérations jusqu'après le vote. Le règlement soumis de nouveau fut répété par une majorité de 5 voix, les échevins Vallières et Voyer étant les seuls à voter en faveur de la proposition qu'ils soutenaient. L'échevin Vallières donna alors avis de motion qu'il présenterait de nouveau ce règlement à la prochaine assemblée, muni d'une pétition signée par un groupe de citoyens.

Sur cette question de trottoirs à construire en divers autres endroits de la cité, l'échevin P. Trudel en demanda sur la rue Mercier; l'échevin R. Barolet sur la rue Lavergne; l'échevin D. Desaulniers en un autre lieu.

Le problème de la circulation

Au chapitre des imprévus, il fut particulièrement question des moyens à prendre pour améliorer la circulation routière, tant pour l'accommodation des automobilistes que pour la sécurité des piétons. Le gérant de la cité, M. Dorion, fut prié par l'échevin D. Desaulniers de demander au directeur de la police, M. A. Arbour, d'étudier spécialement la situation au coin des rues St-Marc et Giguère, des Hêtres et Bellevue (échevin J. Vallières), 5ème rue et Station (échevin E. Painchaud) et ailleurs encore. Peut-être conviendrait-il d'installer, ici ou là, des lumières de circulation.

L'échevin R. Barolet demanda un meilleur entretien pour la rue Beaudry-Leman à Lamontagne.

Eclairage d'une Madone

L'échevin A. Blais obtint que soit mis au compte de la cité l'éclairage d'une statue de la Vierge érigée par les soins de la fabrique de St-Charles-Garnier.

30 milles à l'heure vitesse maximum à Shawinigan-Sud

Telle est la décision prise, lundi soir, à la séance municipale de Shawinigan-Sud et que les policiers auront la consigne de faire respecter sans faiblesse.

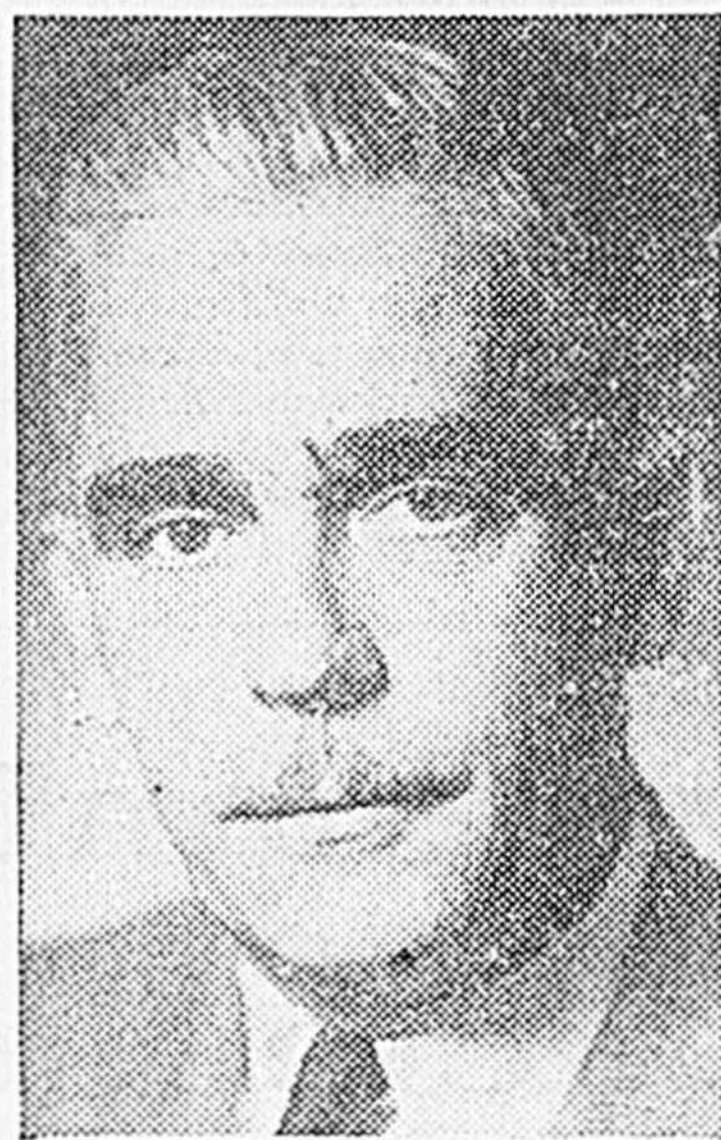
Son Honneur le maire Bruno Sigmen mentionna qu'il avait reçu plusieurs plaintes relatives aux excès de vitesse des automobilistes et camionneurs sur le territoire de la municipalité.

Les accidents qui se sont répétés ces derniers jours rendent urgente cette mesure des 30 milles à l'heure sur l'artère qui traverse Shawinigan-Sud.

Une Commission du Bien-Etre Social à Shawinigan-Sud

Pour répondre aux demandes d'assistance qui affluent de toutes parts et sur tous les sujets, le maire Bruno Sigmen a annoncé que, prochainement, la municipalité de Shawinigan-Sud fondera une Commission du Bien-Etre, indépendante du conseil et de toute ingérence politique, et où chaque paroisse aurait son représentant.

Nomination à La Banque Provinciale du Canada



GASTON BERTRAND

Surintendant du District des Cantons de l'Est et des Laurentides.

Les minéraux industriels ont rapporté dans la province de Québec, en 1953, la somme de \$96,392,456.

Essor économique de la Mauricie et de Shawinigan

connaît présentement un vigoureux essor industriel et commercial. Cet élan véritablement extraordinaire et cet essor promettent de s'accroître pour placer bientôt notre ville au rang des plus grands centres producteurs du Dominion.

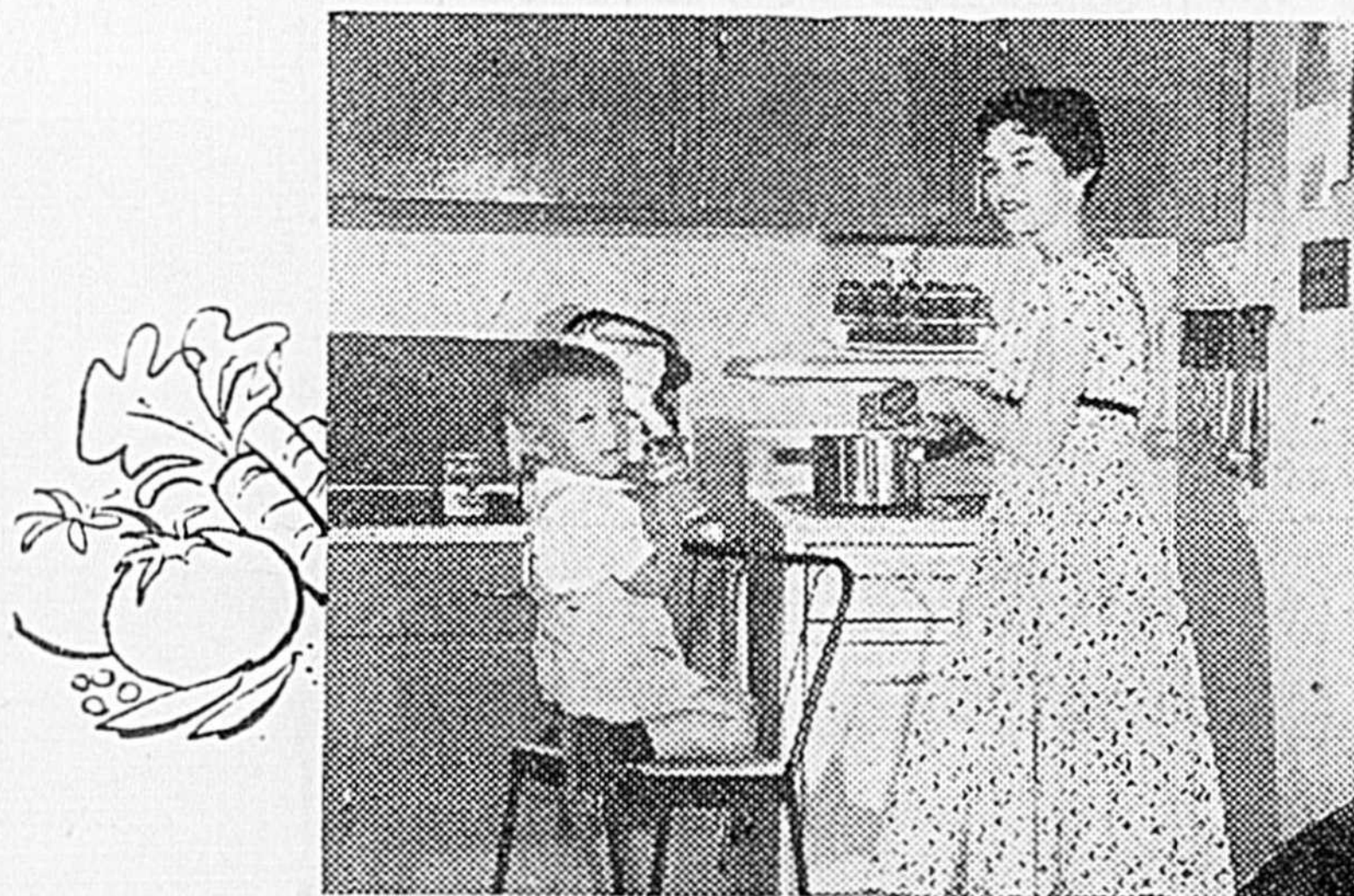
C'est ce que déclarait ce matin, M. Louis Dostie, Président de La Société Historique Industrielle Incorporée, lors de son passage au bureau de S. H. le maire Gaston Hardy de notre cité.

Comme on le sait, La Société Historique Industrielle, Inc., bien connue à travers la Province de Québec pour ses éditions relatives à l'essor économique et industriel des différentes régions, est à publier un rapport détaillé et très intéressant sur l'essor de la Mauricie. Cette Société a terminé récemment la compilation des statistiques sur la cité des Trois-Rivières et ces renseignements occuperont plus de 350 pages du volumineux relevé économique pour notre région.

On trouvera dans ces pages, avec une foule de renseignements intéressants, l'histoire de nos plus importantes maisons d'affaires. C'est un magnifique témoignage de nos progrès et de nos relations dans le domaine industriel et commercial; progrès et réalisations qui ont permis à la ville de Shawinigan Falls d'assumer un rang supérieur dans l'économie canadienne.

Dans une lettre adressée à La Société Historique Industrielle Inc., S. H. le maire Gaston Hardy assurait la Société qu'il lui fait un grand plaisir de souhaiter la bienvenue aux journalistes qui devront visiter toutes nos maisons d'affaires, et qu'il n'hésite pas à encourager nos concitoyens à les recevoir avec l'hospitalité proverbiale des gens de Shawinigan.

Les contributions d'assurance-chômage sont maintenant en rapport avec les gains hebdomadaires plutôt qu'avec les gains de chaque jour.



"C'est si facile de servir cette soupe si nourrissante"

Madame Yves Michaud et son fils Luc, 3 ans, de St-Hyacinthe. Son mari est le directeur du "Clairon-Mascoutain" de St-Hyacinthe.

"Il suffit de quatre minutes à peine pour préparer cette soupe, mais, pour mon fils Luc, c'est déjà presque trop! Il savoure chacun des 15 légumes appétissants et, jusqu'à la dernière goutte, le délicieux bouillon de boeuf. Je garde toujours à la maison quelques boîtes de soupe aux légumes Campbell's afin de pouvoir préparer en tout temps des repas vite faits et nourrissants."

La soupe Campbell's vous épargnera bien des heures de travail. Vous la faites simplement chauffer et vous la dégustez. Elle a été savamment appâtée pour vous — par des maîtres cuisiniers de longue expérience — avec 15 des meilleurs légumes des potagers canadiens, qui ont mijoté pendant des heures.

Goûtez-y donc ces jours-ci. Chaque fois qu'on a faim, il n'y a rien d'aussi bon qu'une grande assiettée de soupe aux légumes Campbell's.

LA SOUPE AUX LÉGUMES

Campbell's



Le rugissement d'un moteur d'avion tournant au banc d'essai peut ébranler sérieusement les fenêtres... et les nerfs du personnel dans les bâtiments environnants. Voici comment, grâce à l'aluminium, une usine d'aviation a pu remédier à cet inconvénient. Aux deux bouts du hall d'essai, les murs ressemblent à des radiateurs géants. Ils sont composés de centaines de tubes d'aluminium de divers diamètres et de diverses longueurs, remplis d'un isolant qui absorbe les sons. En sortant de là, le bruit le plus violent n'est plus qu'un murmure. Gageons que l'aluminium a maintenant de chauds partisans dans cette usine!

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)

Le service de téléphone routier inauguré ici en novembre prochain

Le service de téléphone routier a débuté officiellement à Québec et dans les environs lundi dernier (le 26 septembre) et il sera inauguré à Shawinigan Falls au début de novembre, a annoncé cette semaine, M. Alfred Saucier, gérant local de la compagnie de Téléphone Bell. Cet événement marquera l'entrée de la région de Shawinigan Falls et des Trois-Rivières dans le vaste réseau de téléphone routier que la compagnie Bell a établi sur une superficie de milles carrés.

Après son adoption ici, le réseau de téléphone routier de la compagnie Bell s'étendra de Windsor, Ont. jusqu'à Québec et atteindra, au nord, la baie Georgienne.

Une antenne spéciale a été érigée au sommet d'une tour de 150 pieds, sur le mont Carmel, pour recevoir et émettre les signaux radiophoniques à deux sens qui transmettent les conversations téléphoniques entre les véhicules et d'autres téléphones, fixes ou routiers. La portée du réseau local atteindra au sud La Visitation, à l'est Ste-Marie-de-Blandford, à l'ouest St-Barnabé et au nord Grand'Mère. D'un véhicule pourvu du téléphone routier, il sera possible d'atteindre tout téléphone auquel les services local et interurbain donnent normalement accès.

L'Irlande du Nord importe davantage du Canada

La dernière atténuation de la régie accordée par le Board of Trade britannique a eu pour résultat une augmentation des importations de l'Irlande du Nord en provenance du Canada, signale "Commerce extérieur", publication mensuelle du ministère du Commerce. Des contingents ont été établis pour les bois durs de source dollar en mars, et pour certains fruits en conserve en avril. Les importations de l'Irlande du Nord ont profité pleinement de ces élargissements bien que les attributions, tout particulièrement dans le cas des fruits en conserve, ne représentent qu'une partie de la demande post-Johannesburg ne sont pas nécessaires.

Questionnaire canadien

- 1.—La province de Québec tient le premier rang pour la production de quel minéral?
 - 2.—Quel montant total forment le salaire et les allocations annuelles d'un ministre du cabinet fédéral?
 - 3.—Est-ce que les dix gouvernements provinciaux ensemble dépensent plus ou moins en une année que le gouvernement fédéral?
 - 4.—Combien de résidents des Etats-Unis sont d'origine canadienne?
 - 5.—En quelle année fut ouvert à la circulation maritime le premier canal Welland entre le lac Ontario et le lac Érié?
- REPONSES: 5.—En 1889; le canal fut ouvert en 1932. 4.—A l'époque de recensement américain en 1950, quelque 1,000,000 de résidents étaient nés au Canada. 3.—Environ le tiers des dépenses du gouvernement fédéral. 2.—\$27,000 1.—L'amiante.

La prochaine émission mensuelle destinée aux malades aura lieu le 7 octobre, prochain vendredi du mois, à 5 heures, sur le réseau français de Radio-Canada. Le R. P. Albert Dontigny, S.J., donnera la sauserie.

En plus de ce mode principal de service, qu'on appelle le téléphone routier général, il existe d'autres catégories de communications routières. Le service de messageries fournit une communication à deux sens entre le bureau du contrôleur d'une entreprise et les véhicules de cette entreprise, en plus d'incorporer les caractéristiques d'un service général. Il existe enfin un service privé permettant l'échange de communications radiotéléphoniques, par l'entremise d'appareils non reliés au réseau ordinaire du téléphone.

Lancé au Canada par la Com-

pagnie Bell en juillet 1947, le service de téléphone routier a rapidement pris de l'ampleur au cours des dernières années. Au début, le réseau de la compagnie n'était formé que de deux postes émetteurs servant Montréal et Toronto. Une fois que le nouveau poste Shawinigan-Trois-Rivières sera entré en service, 34 postes fonctionneront dans le territoire de la compagnie Bell, formé par les provinces de Québec et d'Ontario.

La Sûreté municipale de Québec-ouest et des clients dirigeant un service d'ambulance, un service de remorquage des automobiles, une firme d'entrepreneurs généraux et une entreprise de matériaux de construction ont été les premiers à utiliser le nouveau service de téléphone routier à Québec.

Les problèmes posés à notre système moderne d'éducation

A son dîner du jeudi 29 septembre, le club P.I.C. possédait un éminent conférencier dans la personne du Révérend Père Vannier, supérieur du collège Montréalais divers aspects de la crise que traverse actuellement l'éducation.

Crise de croissance tout d'abord; le nombre des étudiants des collèges et universités aura doublé d'ici 10 ans, et parallèlement le recrutement de professeurs qualifiés posera des problèmes très aigus. A remarquer d'ailleurs que la population scolaire augmente non seulement au rythme de la

natalité, mais du fait qu'aujourd'hui les gens cherchent une instruction plus poussée.

En outre, une grosse part de population flottante suscite d'autres difficultés: certaines écoles se désolent ici tandis qu'ailleurs doivent se construire de nouvelles maisons d'enseignement.

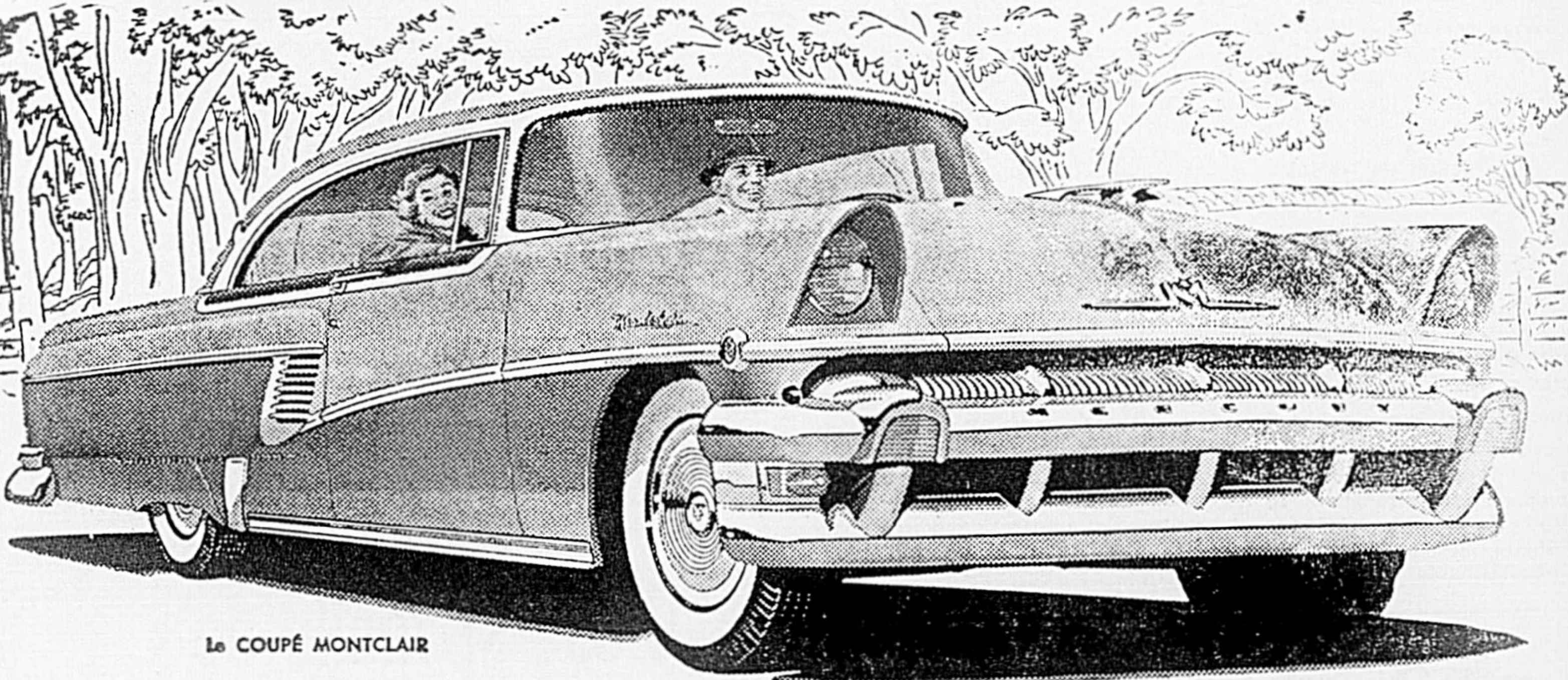
Les programmes se faisant de plus en plus chargés, il devient aussi de jour en jour plus difficile de réussir ses examens, etc., etc.

Présenté par M. Jean-Paul Gignac, le R. P. Vannier fut remercié par M. Bruno Richard.

Maintenant en montre!

La spacieuse et élégante

MERCURY 1956



Le COUPÉ MONTCLAIR

Plus belle!...plus puissante!...plus imposante!...

3 superbes séries: Montclair... Monterey... Custom
Nombreux dispositifs de sécurité entièrement nouveaux!

Voici la grande nouveauté de l'année: la Mercury 1956, avec ses lignes inédites et jeunes, ses carrosseries aux couleurs ravissantes, sa silhouette allongée et dynamique! Et en 1956, la Mercury vous offre l'élégance sportive des modèles "hard-top" dans ses trois séries: la somptueuse Montclair, la distinguée Monterey et la populaire Custom.

Et sa puissance ne le cède en rien à sa beauté! Mercury présente, en 1956, un choix de 3 moteurs V-8 plus perfectionnés, plus puissants que jamais. Celui des modèles Montclair et Monterey développe jusqu'à 225 CV; un 210 CV est standard dans les modèles Custom; vous pouvez obtenir, sur demande, un 215 CV dans les trois séries. Tous ces moteurs développent plus de puissance utile à toutes les vitesses; ils vous permettent les reprises et les dépassements les plus

faciles que vous ayez jamais connus. Et n'oublions pas la plus remarquable innovation concernant la protection du conducteur et des passagers: c'est le concept de sécurité qui se retrouve dans chaque détail de la Mercury 1956. Nouveau volant à moyeu en retrait, dont les rayons souples font office d'amortisseurs en cas de choc; nouvelles serrures de sûreté, à double cran d'arrêt, empêchant les portières de s'ouvrir sous l'effet d'un effort anormal; ceintures de sécurité* et rembourrage du tableau de bord* (sur demande); tout contribue, non seulement à votre protection, mais aussi à votre confort.

Ne manquez pas de voir et d'essayer la nouvelle Mercury 1956. Vous constaterez aussitôt que vous ne pouvez faire un meilleur placement.

*Moyennant supplément.



UNE V-8 DE GRANDE CLASSE FABRIQUÉE PAR FORD-CANADA

Venez la voir! VOTRE VENDEUR MERCURY VOUS INVITE À UN ESSAI SUR ROUTE!

TARDIF AUTOMOBILE Enrg.

Vendeurs autorisés des automobiles

METEOR - MERCURY - LINCOLN - Camions MERCURY

Pour SHAWINIGAN FALLS et GRAND'MÈRE et le district environnant.

179 rue St-Alexis

Téléphone 6623

SHAWINIGAN FALLS

Nos pompiers sauvent du désastre le couvent du C.-Roi

Le couvent des Sœurs Grises de la Croix, sis à l'angle des rues Giguère et Papineau, était subitement, dimanche soir, 2 octobre, sur le coup de 5 heures, la proie d'un violent incendie, dont les causes n'ont pas encore été éclaircies.

Alertée à 5 heures 20, la brigade des pompiers du poste No 2 se porta immédiatement sur les lieux du sinistre au moment où les seize Religieuses quittaient en hâte leur demeure envahie par les flammes.

Sous les ordres du directeur de la police, Alfred Arbour et du capitaine Léo Gélinas, les pompiers s'attaquèrent énergiquement au brasier et réussirent, dans l'espace d'une bonne heure, à maîtriser l'incendie en utilisant leur grande échelle, deux lances et plus de 700 pieds de boyau.

On peut dire, à la louange des

sapeurs du poste No. 2 que c'est leur cran et leur dévouement qui a sauvé le couvent du Christ-Roi d'un désastre total.

Les couvents St-Marc, St-Bernard, l'Hôpital Ste-Thérèse donnèrent asile aux Révérendes Sœurs Grises de la Croix, qui ne pourraient pas de si tôt réoccuper leur logis sérieusement endommagé par l'eau et la fumée.

La veille, samedi 1er octobre, les mêmes pompiers du poste No 2 avaient dû se porter au secours de l'immeuble de M. Joseph Renaud, dans la rue Desfonds, dans le même quartier. Là encore, ils eurent vite fait d'enrayer un feu qui faisait rage à l'étage supérieur de la maison.

Nous adressons nos très vives félicitations à notre vaillant corps de sapeurs de la part de tous nos concitoyens à la suite des éloges que leur a personnellement adressés le directeur de la Police, M. Alfred Arbour.

Importante assemblée des Clubs Kinsmen à Shawinigan

Une cinquantaine de délégués des clubs Kinsmen du district No 6 ont tenu d'importantes assemblées dans notre ville, les vendredi et samedi 30 septembre et 1er octobre, sous la présidence du gouverneur de district, M. Ernie Douglas, de Shawinigan-Sud.

Ce district No 6 englobant une partie des provinces de l'Ontario et du Québec, il était venu des délégations des clubs d'Ottawa, Cornwall, Trenton, Prescott et Hamilton d'une part, de Montréal, Québec, St-Jérôme, Lachine-Dorval et Grand'Mère d'autre part. Le secrétaire général des clubs Kinsmen du Canada, M. H. Hannah, de Toronto, participait à ces assemblées.

La Charte des Nations Unies a été un grand instrument de paix, de sécurité et de progrès pour l'humanité.

L'échevin Fernand Bilodeau pro-maire de la Cité

Il succède à l'échevin Gérard Voyer.

Au début de la séance municipale du lundi 3 octobre, M. l'échevin Gérard Voyer, qui assumait la charge de pro-maire durant le trimestre écoulé, se leva pour proposer M. l'échevin Fernand Bilodeau aux fins de lui succéder dans ses fonctions pour les trois mois à venir.

Sa proposition fut secondée par M. l'échevin Julien Vallières et unanimement adoptée.

Son Honneur le maire Gaston Hardy remercia vivement M. Gérard Voyer de l'aide précieuse qu'il lui avait apportée et de la conscience qu'il avait toujours manifestée dans l'accomplissement de sa charge de pro-maire à la satisfaction de ses collègues municipaux et de toute la cité.

Puis le maire Hardy félicita M. Fernand Bilodeau de la marque que lui témoignaient MM. les échevins en le nommant pro-maire de la ville de Shawinigan.



FERNAND BILODEAU

Règlement du couvre-feu à Grand'Mère

Grand'Mère (DNC) — A la suite d'une séance de comité tenue la semaine dernière, par le conseil de Grand'Mère, l'échevin Martial Millette a présenté lundi soir dernier, à la séance régulière, un avis de motion visant à amender le règlement du couvre-feu à Grand'Mère.

Les amendements proposés par l'échevin du quartier No 4 sont:

que l'âge des enfants visés par ce règlement soit fixé à 14 ans au lieu de 16 ans; qu'il soit défendu à tout enfant âgé de moins de 14 ans d'errer, de vagabonder, de jouer dans les rues ou places publiques de la municipalité après 9 heures du soir durant l'année scolaire et 10 heures du soir durant les vacances; que les enfants de tous âges, accompagnés de leurs parents, ne soient pas visés par le règlement; qu'une campagne d'éducation soit entreprise par les parents, les éducateurs, les différents corps publics et les associations sportives pour faire comprendre les bienfaits de l'application d'un tel règlement; qu'une certaine tolérance soit accordée les vendredis et samedis de chaque semaine afin de permettre aux enfants de fréquenter certains lieux d'amusements où se pratiquent des sports honnêtes, profitables et permis; qu'une surveillance plus étroite soit exercée sur les enfants qui fréquentent les salles de pool, billards, quilles, etc, sans être accompagnés d'une personne responsable de la garde de ces enfants.

Les amendements proposés en adoption font suite à une réunion conjointe du conseil de la ville et du directeur de la police, M. Jean-Marie Brunet, tenue la semaine dernière. Le nouveau règlement est destiné à remplacer celui qui a été édicté en 1915 et qui est devenu désuet.

Décès de Mlle Marielle Garceau

Grand'Mère (DNC) — A Grand'Mère, le 28, est décédée à l'âge de 24 ans, Mlle Marielle Garceau, fille de Henri Garceau et de dame Blandine Collinas, demeurant à 40-6ème avenue, Grand'Mère.

Elle laisse dans le deuil, outre ses parents, un frère, Lauréa de Grand'Mère.

Les funérailles ont eu lieu samedi, le 1er octobre, en l'église St-Paul de Grand'Mère.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Rousseau et Frère de Grand'Mère.

Que se passe-t-il à Shawinigan Falls ?



Avez-vous pensé à ce que serait l'existence dans votre ville sans journal hebdomadaire?

Vous n'auriez rien pour vous tenir au courant de ce qui se passe autour de vous.

Si vous aviez quelque chose à vendre, il faudrait aller vous-même en quête d'un acheteur. Et pour acheter quelque chose, vous seriez obligé de courir toute la ville pour le trouver.

Vos voisins pourraient se marier, avoir des enfants et même mourir... peut-être ne l'apprendriez-vous que longtemps après!

Le conseil municipal pourrait adopter un règlement qui vous imposerait des devoirs que vous ignorerez. Bien des projets intéressants toute la population n'auraient jamais été réalisés, faute de diffusion et d'appui. Et comment connaîtriez-vous les résultats des parties jouées par votre équipe de hockey ou votre club de baseball favori?

Heureusement, votre ville possède son hebdomadaire, et vous avez là une source d'information irremplaçable. Depuis de longues années, les hebdomadaires canadiens accordent généreusement leur appui aux initiatives locales qui méritent d'être soutenues.

Cette année pour la première fois, ils célèbrent la Semaine nationale des hebdomadaires; l'Imperial Oil est heureuse, à cette occasion, de rendre hommage à l'hebdomadaire de votre ville.

LA SEMAINE NATIONALE DES HEBDOMADAIRES
DU 1er AU 8 OCTOBRE



IMPERIAL OIL LIMITED

Reprise des activités colombiennes à Shawinigan

Aujourd'hui même, mercredi 5 octobre, à 8 heures du soir, l'assemblée générale des Chevaliers de Colomb se tenait dans leurs salles du conseil pour étudier des questions de toute première importance.

Si l'on en juge par le zèle et le travail des nouveaux officiers élus au conseil des Chevaliers de Colomb de Shawinigan Falls, les activités colombiennes seront nombreuses au cours de la prochaine année. Déjà, le Grand Chevalier, Me Alexandre Bastien, a donné, devant les membres du Club social PIC de la ville, le 22 septembre dernier, une très intéressante conférence sur les origines, les développements et les buts de l'Ordre des Chevaliers de Colomb. Il s'est assuré ainsi la collaboration et le support des Chevaliers membres du club PIC dont un certain nombre envisage de se faire initier à la première occasion.

Le 25 septembre, Me Bastien présidait un congrès régional qui réunissait la plupart des officiers du district No 17. L'Honorable Juge T. Adélard Fontaine, Député d'Etat des Chevaliers de Colomb, vint participer à ce congrès afin de prodiguer ses directives aux délégués présents et il leur rappela un témoignage de très haute considération du Souverain Pontife disant que le Pape "se ré-

jouissait du rapide accroissement des Chevaliers de Colomb dans la province de Québec." Il rappela que l'Ordre se dévoue au service de l'Eglise et que ces cadres doivent servir à la formation d'apôtres laïques.

Le comité d'intendance, présidé par frère André Béliveau, est déjà très actif, ayant organisé le jeu de badminton; il prépare actuellement les allées de quilles pour la prochaine année.

La fête ou banquet aux huitres annuel, qui réunit toujours plusieurs centaines de convives, Chevaliers et amis de Chevaliers, a été fixé au mercredi 19 octobre, à 8 heures, aux salles du conseil. Déjà les billets sont en vente; que chacun se procure le sien!

L'ouverture officielle des jeux de badminton est proposée pour le 24 octobre au soir, et le recrutement est déjà commencé en vue d'une prochaine initiation le 20 novembre 1955.

Vu que le ballottage nécessaire prend un certain temps, il est nécessaire que l'application des futurs candidats parvienne au conseil au moins 15 jours à l'avance.

Que chaque Chevalier prenne comme devise de bénéficier au maximum des magnifiques salles du conseil de Shawinigan et de s'en servir pour faciliter son dévouement à toutes les bonnes causes.

de Shawinigan, M. Partlo est grand amateur de vie en plein air, de pêche, de chasse et de camping.

Décès de M. Albert Beauseigne

Grand'Mère (DNC) — A Grand'Mère, le 23, est décédé, à l'âge de 46 ans, M. Albert Beauseigne, époux de Mme Aline Doyer, demeurant à Notre-Dame des Anges.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son père Auguste, ses frères Emile marié à Gabrielle Vallée d'Arvida, Joseph de Montréal, Frédéric de Winnipeg; ses soeurs Cécile de Montréal, Marie et Berthe de Toronto.

Les funérailles ont eu lieu samedi, le 1er octobre, en l'église N.-D. des Anges.

Décès de Mlle Françoise Rivard

Grand'Mère (DNC) — A Grand'Mère est décédée, à l'âge de 16 ans, Mlle Françoise Rivard, fille de Hector Rivard et Annette Parent, demeurant à 470-4ème rue, Grand'Mère.

Elle laisse dans le deuil, outre ses parents, ses frères, Etienne marié à Juliette Grenier de Shawinigan, Réal marié à Jeannine Cloutier de Grand'Mère, Jean-Marie et Gilles de Grand'Mère; ses soeurs, Mme Yvon Bordeleau, née Yvonne de Grand'Mère, Mme Wellie Duchesneau, née Simone de Grand'Mère, Mme Edouard Boisvert née Marie-Claire de Ste-Flore, Mme Robert Lamarre née Rollande de Grand'Mère, Mme Ovide Savard née Mariette de St-Rock; Jeannine et Suzanne de Grand'Mère.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 1er octobre, en l'église St-Paul de Grand'Mère.

L'année scolaire 1955-56, à l'Ecole de Médecine vétérinaire de la province de Québec, affiliée à l'Université de Montréal, à St-Hyacinthe, a débuté, le 7 septembre, avec une inscription de 125 étudiants.

La diphtérie peut être évitée en reconrant à l'anti-toxine et grâce à un public éclairé qui profitera des procédés d'immunisation.



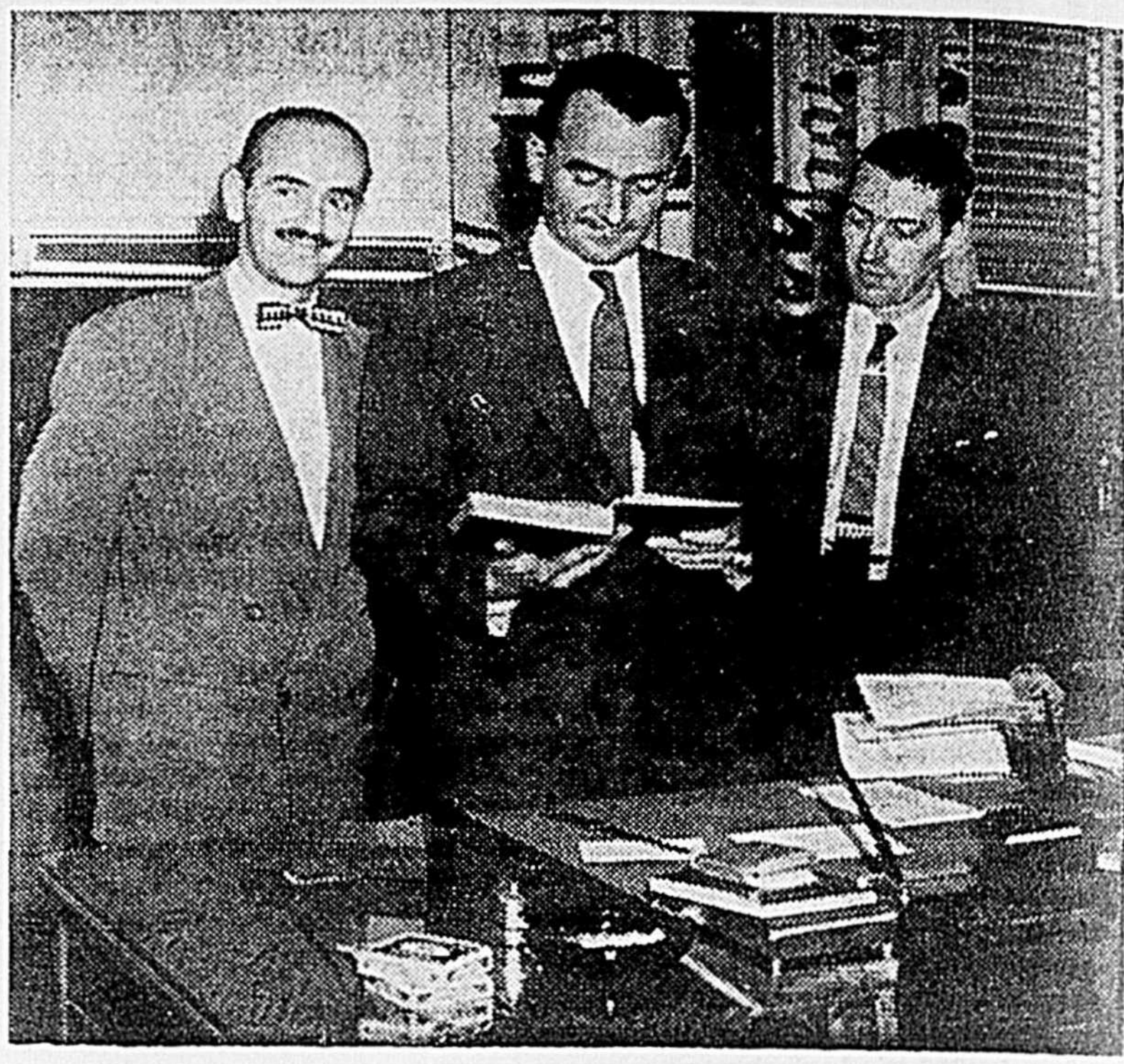
CONFERENCIER.—Le Dr Gilbert

sera un des conférenciers au congrès annuel provincial des Optométristes qui se tiendra à Saint-Hyacinthe, les 9 et 10 octobre prochain.

Le congrès portera sur le thème général suivant: "Optométrie professionnelle préventive". Il sera développé dans six causeries suivies de forums, prononcées par les plus éminents optométristes du continent Nord-Américain.

Le Dr Gilbert aura à traiter d'"un programme de prévention visuelle à l'école", travail qu'il a réalisé à Shawinigan Falls depuis cinq ans, et à Shawinigan-Sud pour la deuxième année.

Il est à remarquer que notre Cité est la première ville de la province à élaborer un programme de dépistage visuel aussi complet. C'est un hommage de plus à l'endroit de nos Commissaires d'écoles qui ne manquent pas une occasion de favoriser un développement meilleur chez nos étudiants.



A L'HOTEL DE VILLE.—Son Honneur le maire Gaston Hardy recevait, à ses bureaux, les journalistes de la Société Historique Industrielle Inc., ce matin, du mardi 4 octobre, alors que cette dernière se prépare à faire un relevé économique et industriel de notre Région et plus particulièrement à Shawinigan. Sur cette photo, nous remarquons, de gauche à droite, monsieur L. Dostie, journaliste, son honneur le maire et monsieur L. Massicotte, journaliste.

M. Adem Lapolice décédé à 71 ans

Grand'Mère (DNC) — A Grand'Mère le 29 est décédé à l'âge de 71 ans et 5 mois, M. Adem Lapolice marié à Anni de Charette, demeurant à 201, 4e avenue, Grand'Mère.

Il laisse dans le deuil, une fille, Mme Jean-Louis Dugal née Gabrielle de Grand'Mère, son gendre, M. Jean-Louis Dugal, 2 soeurs Mme Arthur Delorme née Maria de Shawinigan, Mme Emile Lamy née Gilberte des Trois-Rivières, ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Joseph de Charette, Mme Alphonse de Charette, M. et Mme Wilfrid Bellemare.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 3 octobre à 9 heures en l'église St-Paul de Grand'Mère.

La production de ciment atteignait près de 20 millions de dollars en 1953; 91% plus élevée en quantité et 221% supérieure en valeur qu'en 1945.

BELLE OCCASION

Nous offrons la franchise exclusive, dans votre localité, pour la vente de VETEMENTS "BOND" FAITS SUR MESURES. Nous offrons cette occasion à des gens responsables et intéressés à avoir leur PROPRE COMMERCE. Nombreux avantages: annonce nationale, petit capital requis, bons profits, 350 magasins indépendants à travers le pays; ayez le vôtre. Pour plus de renseignements, s'adresser à:

J. S. Belhumeur,
194 rue St-Michel,
St-Jean, P. Qué.



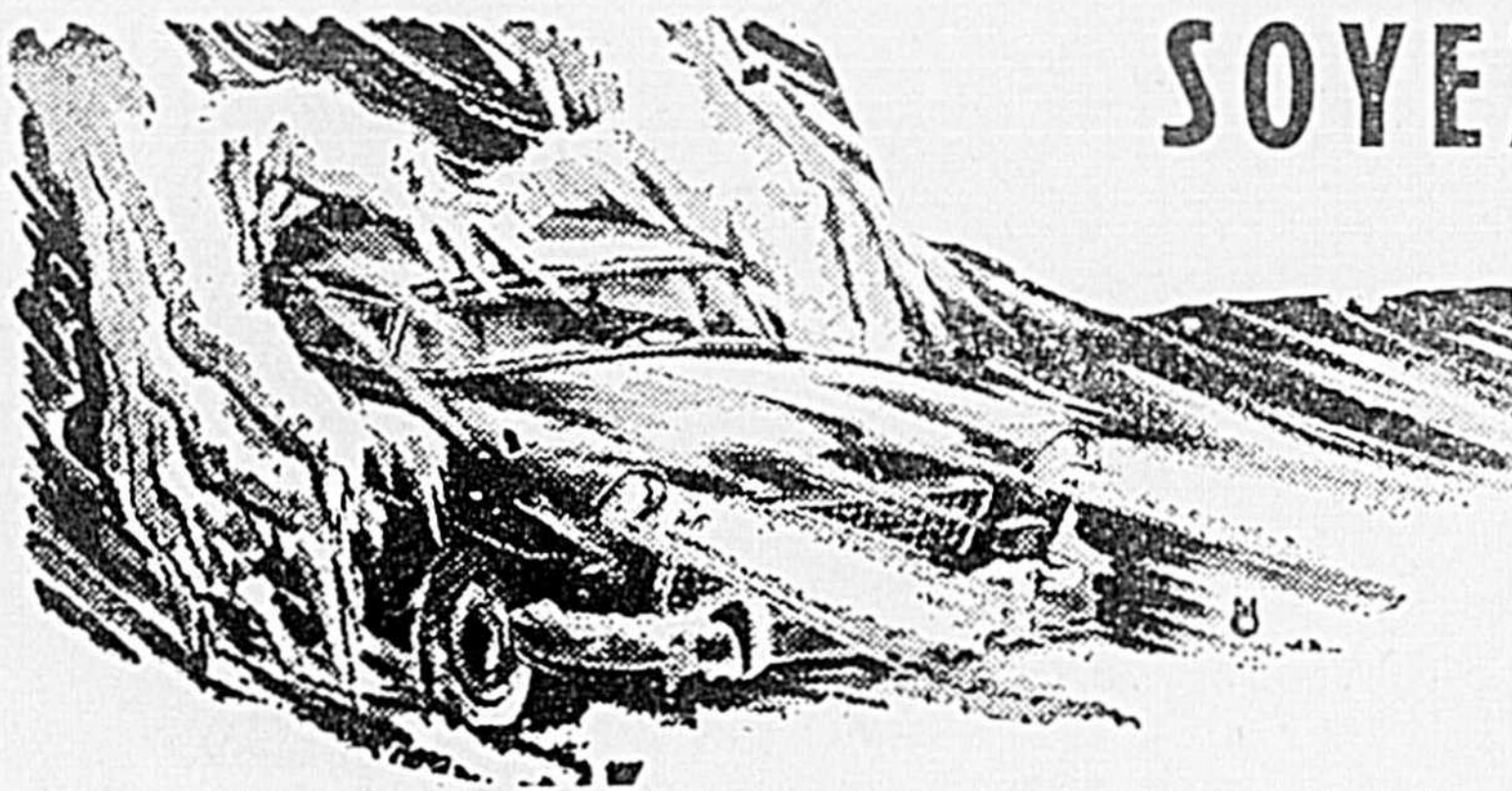
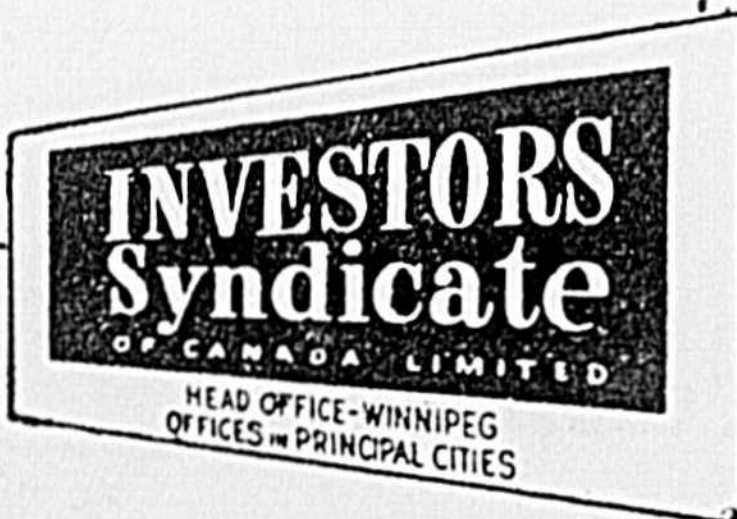
A L'HOPITAL JOYCE MEMORIAL.—M. John M. Partlo vient d'être nommé administrateur de notre hôpital Joyce Memorial.—Natif de Vancouver, C.-B., M. Partlo fit ses études dans cette ville et obtint son baccalauréat de l'Université de Colombie Britannique en 1949 et ses brevets de maîtrise en 1953. Il fréquenta alors l'Université de Toronto en 1953 et 1954 pour y conquérir ses lettres de maîtrise en Administration d'Hôpital, après quoi, il passa un an à Kitchener, Ont. comme administrateur en titre de l'hôpital Kitchener-Waterloo. Marié et père de deux garçons qui suivent les cours du High School

Une petite fortune

vous passera dans les mains d'ici quelques années. Combien vous restera-t-il d'argent? Avec l'aide d'un plan Investors, une partie substantielle. Pour plus de renseignements, voyez vous pouvez en économiser votre représentant Investors.

H. G. LOKEN

Tél. 7-8528 Shawinigan Falls, Qué.



NE COUREZ PAS CE RISQUE

Confiez dès aujourd'hui même votre automobile à un garage dont la réputation n'est plus à faire.

Ne laissez pas les dures journées d'automne et d'hiver s'emparer de votre automobile sans préparation; elle pourrait vous causer des troubles des plus fâcheux.

Nos mécaniciens compétents en la matière feront :

- Vérification des boyaux
- Changement d'huile
- Graissage pour l'hiver complet.
- Le plein d'Anti-Gel
- Nettoyage du carburateur
- En un mot, une vérification

Gélinas Automobile Inc.

VENDEUR CHEVROLET — OLDSMOBILE

778 des Cèdres

Shawinigan Falls

Tél. 6665

